Skype da oggi "parla" italiano e cinese

Sembra un "gadget" rubato alla saga di Star Trek, invece fra poco sarà realtà. **Si tratta del traduttore simultaneo, una possibilità ora offerta da Skype. Skype ha introdotto infatti italiano e cinese mandarino nel suo Translator, il sistema - al momento in preview per pochi utenti - che traduce in tempo reale le conversazioni vocali via chat**. Le due nuove lingue si vanno a sommare alle altre già presenti nella piattaforma di Microsoft, lo spagnolo e l'inglese.

La prima fase del programma di preview di Translator era stata presentata a dicembre e adesso compie un balzo in avanti con due idiomi particolarmente complessi, soprattutto per quanto riguarda il mandarino che, come ricorda Microsoft nel blog ufficiale dell'applicazione, ha circa 10.000 caratteri e toni multipli ed è una delle lingue più difficili da padroneggiare per un madrelingua inglese, così come l'arabo, il giapponese e il coreano.

Ma come funziona? Secondo quanto riporta Adnkronos, **Skype Translator apprende in automatico i diversi modi di parlare delle persone. Una volta ascoltata la frase, un sistema che Microsoft chiama 'rete neurale' la analizza e la confronta con milioni di campioni audio precedentemente registrati, trasformandola in una sequenza di possibili parole in formato testuale**. A questo punto il sistema rimuove eventuali ripetizioni, intercalare e balbuzie, compiendo la scelta migliore possibile tra le parole che hanno un suono simile. Il risultato è un testo che viene tradotto, anche con il confronto tra i vari modi di dire nelle differenti lingue, e viene riprodotto vocalmente nell'altro idioma. Per evitare errori, comunque, accanto al testo tradotto Skype lascerà anche l'originale scritto nella chat..